



DATOS GENERALES

Departamento: FRANCÉS
Año académico: 2018
Carreras: Profesorado de Grado Universitario en Lengua y Literatura Francesa
Licenciatura en Francés
Tecnatura Universitaria de Francés

Espacio curricular: **GRAMÁTICA FRANCESA II - GRAMÁTICA II**

Equipo de cátedra: Titular: Mgtr. Isabel del Carmen DOMINGUEZ
Área: Lingüística
Año de cursado: Segundo
Régimen: Anual
Carácter: Obligatorio
Carga horaria total: 100 horas
Carga horaria semanal: 4 horas (3 horas presenciales y una hora con modalidad virtual)

Espacios curriculares correlativos:

Para rendir el examen final, el alumno debe haber aprobado las siguientes asignaturas: **Gramática Francesa I** (Profesorado de Grado Universitario en Lengua y Literatura Francesa, Licenciatura en Francés), **Gramática I** (Tecnatura Universitaria en Francés), **Idioma Francés I** y **Fonética y Fonología Francesa I**.

Fundamentos

Por tratarse de un espacio curricular troncal correspondiente al ciclo básico, que se dicta en Segundo año del Profesorado, la Licenciatura y la Tecnatura, el programa de esta asignatura está estrechamente vinculado con el perfil del egresado y en articulación con los aprendizajes previos. Por lo tanto, las competencias que los alumnos deben desarrollar responden a la formación básica del futuro profesional, siendo *el desarrollo de las competencias lingüísticas de los alumnos un aspecto fundamental e indispensable del aprendizaje de lenguas (MECR)*, en este caso, del francés.

Este programa de contenidos y su mediación ha sido elaborado en conformidad con el Plan de estudios para las carreras de Profesorado de Grado Universitario en Lengua y Literatura Francesa, Licenciatura en Francés y Tecnatura Universitaria en Francés, vigente a partir del año 2006. Asimismo, la selección de los contenidos se ha realizado en función de los temas desarrollados en el espacio curricular correlativo de Primer año, lo que garantiza la articulación vertical, y con Idioma Francés II para garantizar la articulación horizontal.

Respecto de los ejes transversales, además de propender al desarrollo de competencias lingüísticas y metalingüísticas, se procederá a la incorporación curricular de las TIC, en particular, el uso de la plataforma *Moodle*. Asimismo, se tenderá al desarrollo de la competencia intercultural, el pensamiento crítico, la capacidad de autorreflexión y el trabajo colaborativo.

Competencias del ciclo

- Intervenir eficazmente en interacciones comunicativas orales y escritas de mediana complejidad en francés, utilizando correctamente los distintos elementos lingüísticos, sociolingüísticos y socioculturales en situaciones propias de la vida cotidiana.
- Mejorar las competencias vinculadas a las macro-habilidades comunicativas de comprensión y producción oral y escrita.

Descripción de las competencias¹

Del diagnóstico surge que los alumnos han alcanzado, en su mayoría, el nivel A1+, en razón de lo cual, este curso se orientará a alcanzar el Nivel A2+.

PRODUCTION ÉCRITE GÉNÉRALE

A2 Peut écrire une série d'expressions et de phrases simples reliées par des connecteurs simples.

Peut écrire sur les aspects quotidiens de son environnement, par exemple : les gens, les lieux, le travail ou les études, avec des phrases reliées entre elles.

Peut faire une description brève et élémentaire d'un événement, d'activités passées et d'expériences personnelles.

Peut écrire des rapports très brefs de forme standard conventionnelle, qui transmettent des informations factuelles.

PRODUCTION ORALE GÉNÉRALE

A2 Peut décrire ou présenter simplement des gens, des conditions de vie, des activités quotidiennes, ce qu'on aime ou pas, par de courtes séries d'expressions ou de phrases non articulées.

Peut raconter une histoire ou décrire quelque chose par une simple liste de points.

Peut décrire les aspects de son environnement quotidien tels que les gens, les lieux, l'expérience professionnelle ou scolaire.

Peut faire une description brève et élémentaire d'un événement ou d'une activité.

Peut faire un bref exposé préparé sur un sujet relatif à sa vie quotidienne, donner brièvement des justifications et des explications pour ses opinions, ses projets et ses actes.

COMPRÉHENSION GÉNÉRALE DE L'ORAL

A2 Peut comprendre assez pour pouvoir répondre à des besoins concrets à condition que la diction soit claire et le débit lent.

COMPRÉHENSION GÉNÉRALE DE L'ÉCRIT

A2 Peut comprendre de courts textes simples sur des sujets concrets courants avec une fréquence élevée de langue quotidienne ou relative au travail.

Peut comprendre des textes courts et simples contenant un vocabulaire extrêmement fréquent, y compris un vocabulaire internationalement partagé.

B1 Peut lire des textes factuels directs sur des sujets relatifs à son domaine et à ses intérêts avec un niveau satisfaisant de compréhension.

MAÎTRISE DE L'ORHOGRAPHE

B1 L'orthographe, la ponctuation et la mise en page sont assez justes pour être suivies facilement le plus souvent.

CORRECTION GRAMMATICALE

A2 Peut utiliser des structures simples correctement mais commet encore systématiquement des erreurs élémentaires, par exemple : la confusion des temps et l'oubli de l'accord. Cependant le sens général reste clair.

B1 Communique avec une correction suffisante dans des contextes familiers ; en règle générale, a un bon contrôle grammatical malgré de nettes influences de la langue maternelle. Des erreurs peuvent se produire mais le sens général reste clair.

¹ Según el Marco Europeo Común de Referencia para las lenguas.

Contenidos mínimos

Morfología y sintaxis de la oración simple e introducción a la oración compleja (gerundio y participio activo, proposición relativa, interrogación indirecta, discurso referido).

Contenidos detallados por unidad

Unité d'introduction

Les inputs en rapport aux environnements virtuels (compétences en TIC)

Intégration des TIC au cours : l'utilisation de la plateforme *Moodle* (www.virtual.ffyl.uncu.edu.ar), consultation de la plateforme *IFprofs* (<https://www.ifprofs.org/>) et le programme CMAP TOOLS.

Unité I

L'adjectif qualificatif

L'adjectif qualificatif: modifieur du groupe nominal et composante obligatoire de certains groupes verbaux. Fonctions assurées par l'adjectif qualificatif. Place de l'épithète. Degré de signification de l'adjectif qualificatif. La phrase relative : critères pour le choix du mode. Autres emplois des adjectifs qualificatifs.

Unité II

Les éléments relationnels

Juxtaposition, coordination et subordination. La conjonction de coordination. Coordination de phrases et coordination de constituants.

Unité III

Le groupe prépositionnel

Le groupe prépositionnel et la préposition. Les classes de prépositions. La localisation dans l'espace et dans le temps : formes et fonctionnement général.

Unité IV

La phrase passive

Les transformations passives. Valeurs et emplois. Réversibilité de la voix passive. Le temps de la voix passive. La structure « être + participe passé ». Le complément d'agent : distribution des prépositions « par » et « de ». Les verbes pronominaux de sens passif. Les restrictions des transformations au passif.

Unité V

Le groupe verbal

Approche générale de la subordination. Participe présent, Adjectif verbal et Gérondif. Les subordonnées participiales.

L'adverbe. Les classes d'adverbes. La formation des adverbes en -ment. Les locutions adverbiales.

Unité VI

Le discours rapporté

Le discours rapporté au style direct et au style indirect. La concordance des temps. Les déictiques personnels, temporels et spatiaux. Le style indirect libre.

Propuesta de enseñanza y aprendizaje

Dadas las exigencias de este espacio curricular, las clases son teórico-prácticas. Se utilizan técnicas activo-participativas, tendientes a consolidar las competencias de producción oral y escrita. Se orienta a los alumnos para que empleen las siguientes estrategias de aprendizaje: identificación, planificación, atención general, atención selectiva, toma de apuntes, deducción, inducción, transferencia, inferencia, sustitución, elaboración, clasificación, introducción sistemática a la identificación de las clases textuales.

Por tratarse de un curso dirigido a un público que ha desarrollado ya algunas competencias metalingüísticas correspondientes a un nivel A1+/A2, la selección de contenidos y su progresión tiene por objetivo la transferencia de las estructuras gramaticales previamente estudiadas. Por su parte, los ejercicios propuestos deben permitirle al estudiante fijar sus adquisiciones mediante el manejo de formas sintácticamente correctas. Es así que la concepción didáctica de las actividades apunta a conducir al estudiante a reflexionar sobre cada enunciado, tanto del punto de vista morfosintáctico como semántico. Y, si bien las respuestas están necesariamente dirigidas a un resultado "único", no se trata de un trabajo automático sin reflexión acerca del contexto de producción. Por ello, se propiciará, por medio de cuadros claros y sintéticos, la posibilidad de comprender y memorizar las estructuras del francés, fijarlas y transferirlas mediante una gran cantidad de ejercicios con niveles de dificultad creciente, teniendo siempre presentes posibles contextos de ocurrencia.

Respecto de la organización, se ha tenido en cuenta la progresión de los contenidos para que el aprendizaje sea significativo. Cabe consignar que este espacio curricular se relaciona con Idioma Francés II, Fonética y Fonología Francesa II y Laboratorio III y IV.

Por último, la cátedra establece que la totalidad del programa, tanto teoría como práctica, será ingresada en la plataforma *Moodle*; por lo tanto, el desarrollo del programa podrá ser tanto en la modalidad presencial como virtual, al menos en un 25% esta última.

Trabajo en entornos virtuales

Este espacio curricular incluirá el uso del aula virtual creada en la plataforma *Moodle* como complemento de los encuentros presenciales.

Denominación del espacio en la plataforma *Moodle*: Gramática Francesa II

Enlace: <https://www.virtual.ffyl.uncu.edu.ar/course/view.php?id=167>

Fundamentación: La utilización de la plataforma *Moodle* está ligada a las reconocidas ventajas de los entornos virtuales de educación unidas al propósito de la cátedra de compartir recursos y material disponibles en la red o elaborado por la cátedra, proponer la realización de actividades de refuerzo extra-clases y promover, dirigir y supervisar procesos colaborativos de aprendizaje. El entorno virtual permite también intercambios más dinámicos y un mejor ajuste de las propuestas didácticas a medida que avanza el curso. Cabe destacar que permite manejar un volumen mayor de documentos (evitando el soporte papel) y optimiza el intercambio de otros recursos compartidos.

Objetivos: Familiarizar al alumno con el trabajo académico en entornos virtuales.

Facilitar el acceso a una mayor diversidad de material didáctico teórico y práctico.

Ampliar los canales de comunicación entre pares y de estudiantes y docentes.

Promover las instancias de trabajo colaborativo.

Contenidos: La cátedra evaluará durante el cursado los contenidos que ofrecen dificultad y que pueden ser profundizados y mejorados a través de un trabajo virtual, como así también el entorno virtual permitirá concebir contenidos y actividades que pueden ser trabajados de manera colaborativa.

Metodología: Las actividades y evaluaciones propuestas en la plataforma revisten la misma importancia que aquellas que se desarrollan de manera presencial, ya que requieren el mismo compromiso en cuanto a forma y fondo que las actividades presenciales. Cada unidad del programa contará con una actividad en la plataforma (ejercicios, TP, foros, proyectos).

Evaluación: Las actividades presentadas en el entorno virtual serán evaluadas mediante la aplicación de los siguientes criterios: cumplimiento en la presentación de los trabajos, participación activa, respeto y tono cordial en los intercambios, la interacción entre los estudiantes y con el docente, la ayuda mutua y colaboración entre los estudiantes, la apropiación de los contenidos, la originalidad y la creatividad, como así también el cumplimiento de los tiempos indicados y la responsabilidad en el uso del entorno.

N.B.: A pesar de las grandes ventajas de la virtualidad, y debido a las características de este espacio curricular, se aconseja a los alumnos asistir a todas las clases teórico-prácticas.

Propuesta de evaluación

La evaluación es formativa y personalizada mediante trabajos prácticos orales y escritos. Se realizará una evaluación al concluir cada unidad. Asimismo, el alumno podrá rendir dos parciales, con derecho a recuperar cada uno.

En respuesta a la capacitación organizada por la Secretaría Académica, se realizará el taller obligatorio sobre CMAPTOOLS, correspondiente al Programa de Capacitación "Conectar Igualdad", a cargo de la Prof. María Alejandra Figueroa Amoretti. En este mismo sentido, los alumnos deberán asistir a los talleres y actividades que indique la cátedra oportunamente, los que serán considerados trabajos prácticos.

De la condición de los alumnos²

Para poder mantener la condición de **Regular**, el alumno que se inscribió como tal deberá cumplir con alguna de estas modalidades:

- a. reunir el 85 % de asistencia a clase y todos los trabajos prácticos presentados (en este caso, el alumno será eximido de rendir los parciales) o
- b. aprobar dos parciales con el 60% como mínimo cada uno. Cada parcial, a su vez, contará con una instancia de recuperación. Se establece ese mismo porcentaje para aprobar los parciales recuperatorios.

Pertenece a la categoría de alumno **No regular**, el estudiante que, habiéndose inscrito como Regular, no reúne al final de la cursada los requisitos anteriormente citados, esto es: no haber alcanzado el porcentaje establecido de asistencia (85%) y de trabajos prácticos presentados (100%) o no haber superado los parciales recuperatorios, en caso de haber sido necesario rendirlos.

Si el alumno se inscribe en la categoría de alumno **Libre** al inicio del ciclo, no deberá cumplir con ninguno de los requisitos de evaluación establecidos por la cátedra y podrá rendir el examen final al concluir la cursada de esa cohorte, respetando siempre la correlatividad de los espacios curriculares y las exigencias previstas para esta figura.

² Ordenanza 01/13-CD.

Del examen final³

De la evaluación promocional

El alumno Regular que hubiere aprobado cada parcial con 85% como mínimo, promocionará este espacio curricular, y quedará eximido, por ende, de rendir examen final. Cada parcial contará, a su vez, con la posibilidad de un recuperatorio con el fin de poder alcanzar el porcentaje requerido.

N.B.: Si el alumno no alcanzare el 85% en el primer parcial o en su recuperatorio, no podrá promocionar este espacio curricular.

De la evaluación final

El alumno Regular deberá rendir un examen escrito global. Tras el escrito, se procederá a la instancia de evaluación oral mediante la presentación durante quince minutos de un tema previamente convenido con la cátedra. Luego, se procederá a un breve cuestionario vinculado con el tema especial.

El alumno No regular deberá rendir un examen escrito especialmente elaborado para su condición, que tendrá carácter de eliminatorio. El porcentaje establecido para aprobar este examen es del 60%. Respecto de la instancia oral, el alumno deberá exponer durante quince minutos un tema del programa, previamente convenido con la cátedra. Asimismo, se podrá interrogar al alumno sobre cuestiones generales del programa.

El examen final del alumno Libre será escrito y oral. El porcentaje establecido para aprobar este examen es del 60%. El examen escrito tiene carácter de eliminatorio, e incluirá el desarrollo de un tema teórico; asimismo, el alumno libre deberá resolver, al menos parcialmente, todos los temas de la evaluación. Respecto de la instancia oral, una vez aprobado el examen escrito, el alumno deberá exponer durante quince minutos un tema del programa, previamente convenido con la cátedra, y se podrá interrogar al alumno sobre cualquier tema del programa.

N.B.: En todos los casos, la nota final se obtiene del promedio entre el escrito y el oral. Cabe consignar que será de aplicación lo normado por la Ord. 108/10-CS para el cálculo de la nota final:

Resultado	Nota	Escala porcentual
NO APROBADO	0	0%
	1	1 a 12%
	2	13 a 24%
	3	25 a 35%
	4	36 a 47%
	5	48 a 59%
APROBADO	6	60 a 64%
	7	65 a 74%
	8	75 a 84%
	9	85 a 94%
	10	95 a 100%

³ Según lo establece la normativa de la UNCUYO, los exámenes de materias con evaluación final serán orales y/o escritos, individuales y públicos. El examen oral tendrá una duración máxima de una hora y el escrito no podrá superar las dos (2) horas. Asimismo, el alumno que resulte desaprobado podrá volver a rendir en el llamado siguiente del mismo turno.

Bibliografia obligatoria

Unité I

L'adjectif qualificatif

- **Les fonctions assurées par l'adjectif qualificatif**

BESCHERELLE (2006) *La Grammaire pour tous*. Paris, Hatier (§ 43-44 ; 339-368).

- **Place de l'adjectif épithète**

ABRY et CHALARON (2003) *La grammaire des premiers temps*. Vol.2. Grenoble, PUG (52-57).

DELATOUR, Yvonne et autres (1992) *Grammaire du Français : Cours de civilisation Française de la Sorbonne*. Paris, Hachette FLE (102-103).

Pratique :

www.ccdmd.qc.ca/fr (les exercices de français du ccdmd pour la place de l'épithète).

- **Degré de signification de l'adjectif qualificatif**

BESCHERELLE (2006) *La Grammaire pour tous*. Paris, Hatier (§ 45-53).

CALLAMAND, Monique (1989) *Grammaire vivante du français*. Paris, Larousse (112 – 115).

CHRISTENSEN, Marie-Hélène (1995) *Grammaire*. Paris, Le Robert et Nathan (134-139).

Pratique :

www.xtec.es/~sgirona/fle/comparaison_index.htm

BARNOUD, Catherine et SIREJOLS, Évelyne (1991) *Grammaire. Exercices niveau débutant*. Coll. « Entraînez-vous ». Paris, CLE international (109 -114).

CADIOT-CUEILLERON, J. et autres (1992) *Grammaire*. 350 exercices. Niveau Supérieur I. Paris, Hachette FLE (153-158).

- **La phrase relative**

BESCHERELLE (2006) *La Grammaire pour tous*. Paris, Hatier (§ 44-55 ; 339-368).

DE SALINS, Geneviève-Dominique (1996) *Grammaire pour l'enseignement/apprentissage du FLE*. Paris, Didier-Hatier (120-126).

Pratique :

RUQUET, M. et J.L. QUOY-BODIN (1993) *Quel temps faut-il? Exercices 1. Niveau intermédiaire*.

Paris, CLE international (55-62).

<http://leprofesseurdefrancais.blogspot.com.ar/2008/04/le-subjonctif-dans-les-propositions.html>

- **Autres emplois de l'adjectif qualificatif**

DELATOUR, Yvonne et autres (1992) *Grammaire du Français : Cours de civilisation Française de la Sorbonne*. Paris, Hachette FLE (104).

Pour approfondir les réflexions sur l'adjectif qualificatif :

BERTOCCHINI, P. et COSTANZO, E. « Égalité / Supériorité / Infériorité » dans : *Le français dans le monde* n° 250. Juillet 1992. Paris, Hachette, EDICEF.

WEINRICH, H. (1989) *Grammaire textuelle du français*. Paris, Didier / Hatier ((271-293).

WILMET, M. (1998) *Grammaire critique du français*. Paris-Bruxelles, Hachette Supérieur / Duculot (96-112).

Unité II

Les éléments relationnels

DELATOUR, Yvonne et autres (1991) *Grammaire du Français. Cours de civilisation Française de la Sorbonne*. Paris, Hachette FLE (6-10).

DUBOIS, Jean et René LAGANE (2004) *La nouvelle Grammaire du Français*. Paris, Larousse (144-146).

Unité III

Le groupe prépositionnel

DELATOUR, Yvonne et autres (2004) *Nouvelle Grammaire du Français. Cours de civilisation Française de la Sorbonne*. Paris, Hachette FLE (165-176).

GLAUD, L., LANNIER, M. et LOISEAU, Y. (2015) *Grammaire essentielle du français. Niveau A1 / A2*. Paris, Didier (146-149).

DESCOTES-GENON, Christiane, MORSEL, Marie-Hélène et Claude RICHOU (1993), *L'exercisier. L'expression française pour le niveau intermédiaire*. Grenoble, PUG (86-101).

POISSON-QUINTON S. et alii (2002) *Grammaire expliquée du français. Exercices. Niveau débutant*. Paris, CLE International (80-84).

POISSON-QUINTON S. et alii (2002) *Grammaire expliquée du français. Exercices. Niveau intermédiaire*; Paris, CLE International (170-183).

Unité IV

La phrase passive

DELATOUR, Yvonne et autres (1991) *Grammaire du Français. Cours de civilisation Française de la Sorbonne*. Paris, Hachette FLE (25-30).

DUBOIS, J. (1967) *Grammaire structurale du français: le verbe*. Paris, Larousse (Chap. Les transformations passives).

SIRÉJOLS, Évelyne et Pierre CLAUDE (2002) *Grammaire. Exercices niveau avancé*. Paris, CLE international (Chap. Le passif).

Unité V

Le groupe verbal

Introduction :

- **Participe présent, Adjectif verbal et Gérondif**

BOULARÈS, Michèle et Jean-Louis FRÉROT (2012) *Grammaire progressive du Français avec 400 exercices*. Paris, CLE international (74-79).

- **L'adverbe. Les classes d'adverbes. La formation des adverbes en -ment. Les locutions adverbiales**

BOULARÈS, Michèle et Jean-Louis FRÉROT (2012) *Grammaire progressive du Français avec 400 exercices*. Paris, CLE international (96-103).

Théorie :

DELATOUR, Yvonne et autres (1991) *Grammaire du Français. Cours de civilisation Française de la Sorbonne*. Paris, Hachette FLE (77-78 ; 177-186).

DELATOUR, Yvonne et autres (2004) *Nouvelle Grammaire du Français. Cours de civilisation Française de la Sorbonne*. 2^e édition. Paris, Hachette FLE (152-155).

Pratique :

BEAULIEU, Christian (2007) *Exercices de Grammaire. B1*. Collection « Je pratique ». Paris, Didier (109, 111, 115, 117).

RENAUD, Dominique (2002) *Grammaire. 450 nouveaux exercices*. Paris, CLE international (177-184).

SIRÉJOLS, Évelyne et Pierre CLAUDE (2002) *Grammaire. Exercices niveau avancé*. Paris, CLE international (101-109).

Unité VI

Le discours rapporté

Introduction :

GLAUD, L., LANNIER, M. et LOISEAU, Y. (2015) *Grammaire essentielle du français*. Niveau A1 / A2. Paris, Didier (78-181).

Théorie :

DELATOUR, Yvonne et autres (1991) *Grammaire du Français. Cours de civilisation Française de la Sorbonne*. Paris, Hachette FLE (229-237).

Pratique :

BEAULIEU, Christian (2007) *Exercices de Grammaire. B1*. Collection « Je pratique ». Paris, Didier (169- 176).

BROUSSEAU, André et autres (1991) *Le français pour l'essentiel*. Exercices. Montréal, Mondia (58-63).

DELATOUR, Yvonne et autres (1996) *Grammaire. 350 exercices. Niveau moyen*. Paris, Hachette FLE (114-118).

DESCOTES-GENON, C. et al (2009) *L'Exercisier, Manuel d'expression française*. B1-B2. 2^e édition. Grenoble, PUG (64-65 ; 233-239).

Pour approfondir :

RIEGEL, Martin et autres (2009) *Grammaire méthodique du français*. Paris, PUF (968-1016).

Bibliografía complementaria

AKYÜZ, A. et alii (2000) *Exercices de Grammaire en contexte, niveau intermédiaire*. Paris, Hachette.

AKYÜZ, A. et alii (2001) *Exercices de Grammaire en contexte, niveau avancé*. Paris, Hachette

AKYÜZ, A. et alii (2005) *Les exercices de Grammaire avec corrigés. A1*. Paris, Hachette.

AKYÜZ, A. et alii (2006) *Les exercices de Grammaire avec corrigés. A2*. Paris, Hachette.

CAQUINEAU-GÜNDÜZ, M. (2005) *Les exercices de Grammaire avec corrigés. B1* Paris, Hachette.

Mgtr. Isabel del Carmen Dominguez

Prof. Noemí Azucena JIMENEZ
Directora del Departamento de Francés
Facultad de Filosofía y Letras - U.N. Cuyo